



Distr.: Limited  
12 December 2014  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز  
الدورة الثانية، الجزء السابع  
ليما، ٢-١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤  
البند ٣ من جدول الأعمال  
تنفيذ جميع عناصر المقرر ١/م-١٧

## تنفيذ جميع عناصر المقرر ١/م-١٧

### مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسين المشاركين

#### توصية الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز

أوصى الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز، في الجزء السابع من دورته الثانية، مؤتمر الأطراف بأن ينظر في مشروع المقرر التالي ويعتمده في دورته العشرين:

#### مشروع المقرر -/م-٢٠

### المضي قدماً بمنهاج ديربان

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يؤكد من جديد أن عمل الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز  
يجب أن يُنفَّذ في إطار الاتفاقية ويسترشد بمبادئها،

وإذ يشير إلى هدف الاتفاقية المبين في مادتها ٢،

وإذ يشير أيضاً إلى جميع المقررات ذات الصلة الصادرة عن مؤتمر الأطراف، ولا سيما  
المقررات ١/م-١٧، و٢/م-١٨، و١/م-١٩،

وإذ يلاحظ بقلق شديد الفجوة الكبيرة بين الأثر الإجمالي لوعود التخفيف التي تلتزم  
الأطراف بتحقيقها بحلول عام ٢٠٢٠ فيما يتصل بالانبعاثات السنوية العالمية من غازات

الدفيئة، ومسارات الانبعاثات الإجمالية التي تكفل رجحان احتمال الإبقاء على ارتفاع معدل درجة الحرارة العالمية دون درجتين مئويتين أو ١,٥ درجة مئوية فوق مستويات ما قبل الثورة الصناعية،

١- يؤكد أن الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز سينجز العمل المشار إليه في الفقرة ٢ من المقرر ١/م-١٧ في أقرب وقت ممكن، كي يعتمد مؤتمر الأطراف في دورته الحادية والعشرين (تشرين الثاني/نوفمبر - كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥) بروتوكولاً أو صكاً قانونياً آخر أو نص محصلة متفقاً عليه ذا أثر قانوني بموجب الاتفاقية يسري على جميع الأطراف؛

٢- يقرر أن يتناول البروتوكول، أو صك قانوني آخر، أو نص محصلة متفق عليه ذو أثر قانوني بموجب الاتفاقية يسري على جميع الأطراف مسائل شتى على نحو متوازن تشمل التخفيف والتكيف والتمويل وتطوير التكنولوجيا ونقلها وبناء القدرات وشفافية الإجراءات والدعم؛

٣- يحث البلدان المتقدمة الأطراف على توفير الدعم وتعبئته للبلدان النامية الأطراف للاضطلاع بإجراءات طموحة في مجالي التخفيف والتكيف، ولا سيما للأطراف المعرضة بصفة خاصة للآثار السلبية الناجمة عن تغير المناخ؛ ويدعو الأطراف الأخرى الراغبة في تكميل ذلك الدعم إلى القيام بذلك؛

٤- يقدر التقدم المحرز في ليما ببيرو في صياغة عناصر مشروع نص تفاوضي على النحو الوارد في المرفق، ويقرر أن يكثف الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز نظره في الموضوع، بغية إتاحة نص تفاوضي قبل أيار/مايو ٢٠١٥ لبروتوكول أو صك قانوني آخر أو نص محصلة متفق عليه ذي أثر قانوني بموجب الاتفاقية يسري على جميع الأطراف؛

٥- يطلب إلى الأمانة أن تبلغ الأطراف بالنص التفاوضي المشار إليه في الفقرة ٤ أعلاه، وفقاً لأحكام الاتفاقية والنظام الداخلي المعمول به، ويشير إلى أن هذا الإبلاغ لن يكون فيه حكم مسبق يفيد بأن تكون النتيجة بروتوكولاً أو صكاً قانونياً آخر أو نص محصلة متفقاً عليه ذا أثر قانوني بموجب الاتفاقية يسري على جميع الأطراف؛

٦- يلاحظ أن الترتيبات المبينة في هذا المقرر بشأن المساهمات المقررة المحددة وطنياً لا تخل بالطابع القانوني لمساهمات الأطراف المقررة المحددة وطنياً أو بمضمونها ولا بمضمون البروتوكول، أو صك قانوني آخر، أو نص محصلة متفق عليه ذي أثر قانوني بموجب الاتفاقية يسري على جميع الأطراف؛

٧- يدعو من جديد كل طرف إلى إبلاغ الأمانة بمساهمته المقررة المحددة وطنياً في سبيل تحقيق هدف الاتفاقية المبين في مادتها ٢؛

- ٨- يتفق على أن المساهمة المقررة المحددة وطنياً لكل طرف في سبيل تحقيق هدف الاتفاقية المبين في مادتها ٢ ستمثل تقدماً يتجاوز التعهد الحالي لذلك الطرف؛
- ٩- يتفق أيضاً على أن بإمكان أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية أن تقدم معلوماتٍ عن استراتيجيات وخطط وإجراءات التنمية الخفيفة الانبعاثات من غازات الدفيئة تعكس ظروفها الخاصة في سياق المساهمات المقررة المحددة وطنياً؛
- ١٠- يدعو جميع الأطراف إلى النظر في الإبلاغ عن تعهداتها في مجال التخطيط للتكيف، أو النظر في إدراج عنصر خاص بالتكيف في مساهماتها المقررة المحددة وطنياً؛
- ١١- يدعو من جديد كل الأطراف إلى الإبلاغ عن مساهماتها المقررة المحددة وطنياً، قبل الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف بوقت كافٍ (بحلول الفصل الأول من عام ٢٠١٥ بالنسبة إلى الأطراف المستعدة للقيام بذلك)، على نحو ييسر وضوح هذه المساهمات وشفافيتها وفهمها؛
- ١٢- يقرر أن تقدم جميع الأطراف، في سياق مساهماتها المقررة المحددة وطنياً وبغية تيسير الوضوح والشفافية والفهم، معلومات عن النقطة المرجعية (بما يشمل، عند الاقتضاء، سنة الأساس)، والأطر الزمنية و/أو الفترات الخاصة بالتنفيذ، والنطاق والتغطية، وعمليات التخطيط، والافتراضات والأساليب المنهجية، بما فيها الافتراضات والأساليب المتعلقة بتقدير وحساب انبعاثات غازات الدفيئة البشرية المنشأ، وعمليات إزالتها، عند الاقتضاء، وكيف يرى الطرف مساهمته المقررة المحددة وطنياً عادلة وطموحة في ضوء ظروفه الوطنية، وسبل إسهامها في تحقيق هدف الاتفاقية المبين في مادتها ٢؛
- ١٣- يكرر نداءه إلى البلدان المتقدمة الأطراف والكيانات التشغيلية للآلية المالية، والمنظمات الأخرى لتقدم ما تستطيع من الدعم إلى الأطراف التي قد تحتاج إليه في إعداد المساهمات المقررة المحددة وطنياً والإبلاغ عنها؛
- ١٤- يطلب إلى الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز أن ينظم، أثناء دوراته ابتداءً من حزيران/يونيه ٢٠١٥، حواراً تيسيرياً لا ينطوي على تدخل ويحترم السيادة الوطنية، بهدف تيسير وضوح وشفافية وفهم المساهمات المقررة المحددة وطنياً التي تبلغ عنها الأطراف الراغبة في ذلك؛
- ١٥- يطلب أيضاً إلى الأمانة:
- (أ) أن تنشر المساهمات المقررة المحددة وطنياً بصيغتها المبلغ عنها في موقع الاتفاقية الشبكي؛
- (ب) أن تُعدّ، في أجل أقصاه ٣٠ تموز/يوليه ٢٠١٥، ورقة تقنية تجمع فيها المعلومات التي تقدمها الأطراف، بحلول ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٥، عند الإبلاغ عن مساهماتها المقررة المحددة وطنياً؛

١٦- يشجع جميع الأطراف في بروتوكول كيوتو على التصديق على تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو وتنفيذه؛

١٧- يقرر التعجيل بتنفيذ الفقرتين ٣ و ٤ من المقرر ١/م أ-١٩، بعقد منتدى بموازة الدورة الرابعة والأربعين (أيار/مايو ٢٠١٦) والدورة السادسة والأربعين (أيار/مايو ٢٠١٧) لكل من الهيئتين الفرعيتين، ويدعو جميع الأطراف إلى المشاركة في المنتدى من أجل:

(أ) الاطلاع على حالة تنفيذ الترتيبات المؤسسية بموجب الاتفاقية؛

(ب) تقييم الحاجة إلى تعبئة الموارد المالية والدعم التكنولوجي والدعم في مجال بناء القدرات لتمكين البلدان النامية الأطراف من تنفيذ إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً؛

(ج) استعراض التقدم المحرز في الفحص التقني للممارسات السليمة في مجالات السياسات والتكنولوجيات والترتيبات المالية والخيارات لتحسين مستوى الطموح في الفترة ما قبل عام ٢٠٢٠؛

(د) تيسير اتساق عمل هيئات الاتفاقية المتصل بتنفيذ العمل المناخي في الفترة ما قبل عام ٢٠٢٠؛

١٨- يقرر أيضاً مواصلة الفحص التقني للفرص التي تنطوي على إمكانات تخفيف عالية، بما فيها تلك التي تنطوي على فوائد مشتركة على صعيد التكيف والصحة والتنمية المستدامة، في الفترة ٢٠١٥-٢٠٢٠، بتوجيه الطلب إلى الأمانة للقيام بما يلي:

(أ) تنظيم سلسلة من اجتماعات الخبراء التقنية خلال الدورات من أجل:

'١' مساعدة الأطراف في تحديد الخيارات السياسية والممارسات والتكنولوجيات، والتخطيط لتنفيذها وفقاً للأولويات الإنمائية المحددة وطنياً؛

'٢' الاستفادة من الأنشطة ذات الصلة التي يضطلع بها كل من اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ ومنتدى ديربان بشأن بناء القدرات والمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة والكيانات التشغيلية للآلية المالية، واستخدام هذه الأنشطة ومواصلة تعزيز التعاون والتآزر بين هذه الهيئات؛

'٣' الاستفادة من اجتماعات الخبراء التقنية السابقة من أجل صقل الخيارات السياسية العملية والتركيز عليها؛

'٤' إتاحة فرص قيمة ومنتظمة لمشاركة فعالة للخبراء من الأطراف والمنظمات الدولية ذات الصلة والمجتمع المدني والشعوب الأصلية والنساء والشباب والمؤسسات الأكاديمية والقطاع الخاص والسلطات دون الوطنية التي تعينها بلدانها؛

'٥' دعم التنفيذ المعجل للخيارات السياسية وإجراءات التخفيف المعززة عبر وسائل تشمل التعاون الدولي؛

'٦' تيسير مزيد من المشاركة من جميع الأطراف من خلال الإعلان عن المواضيع المطروحة للنقاش وجداول الأعمال والمواد ذات الصلة قبل شهرين على الأقل من عقد اجتماعات الخبراء التقنية؛

(ب) العمل، في أعقاب اجتماعات الخبراء التقنية المشار إليها في الفقرة ١٨ (أ) أعلاه، على تحديث الورقة التقنية المتعلقة بفوائد التخفيف المترتبة على الإجراءات، والمبادرات والخيارات الرامية إلى تحسين مستوى الطموح في أهداف التخفيف، بجمع المعلومات الواردة في التقارير المقدمة من الأطراف والمنظمات المراقبة والمناقشات الجارية في اجتماعات الخبراء التقنية وبالاستناد إلى معلومات أخرى ذات صلة عن تنفيذ الخيارات السياسية على جميع المستويات، عبر وسائل تشمل التعاون المتعدد الأطراف؛

(ج) نشر المعلومات المشار إليها في الفقرة ١٨ (ب) أعلاه، بطرق تشمل إصدار موجز لوضعي السياسات؛

١٩- يطلب إلى الفريق العامل المخصص المعني بمناهج ديربان للعمل المعزز أن يقدم إلى مؤتمر الأطراف، في دورته الحادية والعشرين، توصيات بشأن المضي قدماً في عملية الفحص التقني، بما في ذلك التقييم الدوري لاجتماعات الخبراء التقنية؛

٢٠- يرحب باجتماع ليما الرفيع المستوى بشأن العمل المناخي الذي عقده رئيس مؤتمر الأطراف في ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤، ويشجع الأمانة التنفيذية ورئيس مؤتمر الأطراف على تنظيم حدث سنوي رفيع المستوى بشأن تعزيز تنفيذ العمل المناخي؛

٢١- يحيط علماً بما يترتب على تنفيذ الأنشطة المشار إليها في هذا المقرر التي ستضطلع بها الأمانة من آثار تقديرية في الميزانية، ويطلب أن تضطلع الأمانة بالأنشطة المطلوبة في هذا المقرر رهنأ بتوافر الموارد المالية.

## Annex

[English Only]

### **Elements for a draft negotiating text**

[Placeholder for *Elements for a draft negotiating text – Version 2 of 10 December 2014 at 06:30*]

---